

# Hommage à Léonard Cohen

**Texte** Léonard Cohen

**Dessin** Stéphanie Brosseau

**Traduction** Christine Archambault

Poème (extrait) : « A Thousand Kisses Deep » (2000)

Je me vends, je me fais avoir  
Je retourne au tumulte  
On lâche prise et on tombe  
Dans le Chef-d'œuvre  
J'avais peut-être des milles à parcourir  
Et des promesses à tenir :  
On a tout plaqué pour rester en vie  
Dans la dimension aux mille baisers

\*\*\*

Leonard Cohen (1934-2016) est un auteur-compositeur-interprète, musicien, poète, romancier et peintre.

Stéphanie Brosseau est historienne de l'art, artiste peintre et dessinatrice. Végane et ardente défenseur des droits des animaux, elle milite pour l'abolition de l'exploitation animale dans toutes les sphères de la vie humaine. Elle enseigne l'histoire de l'art à l'École des Beaux-arts de Montréal.

Grande amante de Cohen et des arts de la scène, Christine Archambault s'intéresse particulièrement aux questions de justice sociale et d'environnement. Elle enseigne la traduction à l'Université-du-Québec-à-Trois-Rivières.



I'm turning tricks,  
                    I'm getting fixed,  
I'm back on Boogie Street.  
You lose your grip, and then you slip  
Into the Masterpiece.  
And maybe I had miles to drive,  
And promises to keep:  
You ditch it all to stay alive,  
A Thousand Kisses Deep.